

# STIHL

## STIHL SG 31

Instruction Manual  
Manual de instrucciones



**! WARNING**

Read Instruction Manual thoroughly before use and follow all safety precautions – improper use can cause serious or fatal injury.

**! ADVERTENCIA**

Antes de usar la máquina lea y siga todas las precauciones de seguridad dadas en el manual de instrucciones – el uso incorrecto puede causar lesiones graves o mortales.



## Contenido

Acerca de este manual de instrucciones	22
Medidas de seguridad y técnicas de manejo	22
Armado de la máquina	29
Elementos funcionales	29
Preparación de la máquina para el uso	31
Llenado del recipiente	32
Pulverización	32
Después de pulverizar	33
Almacenamiento de la máquina	33
Inspección y mantenimiento por el usuario	34
Información para mantenimiento	36
Componentes importantes	37
Especificaciones	38
Localización de averías	39
Información de reparación	40
Desecho	40
Marcas comerciales	40
Direcciones	41

Permita que solamente las personas que comprenden este manual por completo manejen su pulverizadora.

Para obtener el rendimiento y satisfacción máximos de la pulverizadora STIHL, es importante que lea, obedezca y comprenda las precauciones de seguridad y las instrucciones de uso y mantenimiento dadas en el capítulo "Precauciones de seguridad y técnicas de uso", antes de usar la pulverizadora. Para información adicional, puede acudir a [www.stihlusa.com](http://www.stihlusa.com).

Comuníquese con su representante de STIHL o el distribuidor de STIHL para su zona si no se entiende alguna de las instrucciones dadas en el presente manual.

### ADVERTENCIA

Dado que la pulverizadora es una herramienta para rociar productos químicos, es necesario tomar medidas especiales de seguridad igual que con cualquier otra herramienta motorizada, para reducir el riesgo de lesiones. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves e incluso mortales.

## Acerca de este manual de instrucciones

### Pictogramas

Todos los pictogramas que se encuentran fijados o grabados en la máquina se muestran y explican en este manual.

### Símbolos en el texto

Muchas de las instrucciones de uso y seguridad vienen acompañadas de ilustraciones.

Los pasos individuales o procedimientos descritos en el manual pueden estar señalados en diferentes maneras:

- Se usa un punto para denotar un paso o procedimiento.

Una descripción de un paso o procedimiento que se refiere directamente a una ilustración puede contener números de referencia que aparecen en la ilustración. Ejemplo:

- Suelte el tornillo (1).
- Palanca (2)...

Además de las instrucciones de uso, en este manual pueden encontrarse párrafos a los que usted debe prestar atención especial. Tales párrafos están marcados con los símbolos y las palabras identificadoras:

### PELIGRO

Identifica una situación de peligro que, de no evitarse, causará lesiones graves o mortales.

### ADVERTENCIA

Identifica una situación de peligro que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o mortales.

### *INDICACIÓN*

Indica el riesgo de daños a la propiedad, incluidos la máquina o sus componentes.

### Mejoramientos técnicos

La filosofía de STIHL es mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se introducen cambios de diseño y mejoras. Por lo tanto, es posible que algunos cambios, modificaciones y mejoras no se describan en este manual. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su máquina difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la ayuda que requiera.

## Medidas de seguridad y técnicas de manejo



Dado que este pulverizador es una herramienta para rociar productos químicos, es necesario tomar medidas especiales de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales.



Es importante que usted lea, comprenda bien y observe las siguientes advertencias y medidas de seguridad generales. Lea el manual de instrucciones y las precauciones de seguridad periódicamente. Además, lea y observe las instrucciones del fabricante de los productos químicos que se están aplicando. Ya que pueden existir variaciones significativas en los requerimientos y riesgos del manejo y la aplicación de tales productos, la etiqueta del envase del producto químico normalmente es la mejor guía para el uso seguro y eficaz.

### ADVERTENCIA

Lea la etiqueta de nuevo cada vez antes de mezclar, manejar, almacenar o desechar el producto químico. No confíe

en su memoria. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

Pida a su concesionario STIHL que le enseñe el manejo del pulverizador. Respete todas las disposiciones, reglamentos y normas de seguridad federales, estatales y locales del caso.

Todas las personas que trabajan con el equipo o mantienen el mismo deben recibir formación y deben familiarizarse con los procedimientos de manejo correcto de los productos químicos en uso, con los procedimientos de primeros auxilios/emergencia y con los reglamentos de desecho de productos químicos líquidos.

### ADVERTENCIA

No preste ni alquile nunca su pulverizador sin entregar el manual de instrucciones. Asegúrese de que todas las personas que utilicen la máquina hayan comprendido la información que contiene este manual.

### ADVERTENCIA

Los productos químicos aplicados con su pulverizador pueden contener sustancias venenosas y/o cáusticas. Estos productos pueden ser peligrosos y pueden causar lesiones graves o la muerte de las personas y animales y/o daños graves de las plantas y del medio ambiente.

Evite el contacto directo con los productos químicos. Siga las instrucciones del fabricante con respecto a todo contacto con los productos químicos.

El pulverizador puede usarse para rociar productos químicos y otros líquidos que sirven para controlar los insectos y malezas en los jardines de frutales y vegetales, en árboles y arbustos, y en otras plantas tales como plantas de café, tabaco y algodón También es útil para el mantenimiento de árboles jóvenes, controlando al escarabajo de corteza y otras enfermedades que afectan a las plantas.

### ADVERTENCIA

No debe usarse para ningún otro propósito ya que el uso indebido puede resultar en lesiones personales o daños a la propiedad, incluso daños del pulverizador.

### ADVERTENCIA

Nunca se debe permitir a los niños que usen este pulverizador. No se debe permitir la proximidad de otras personas, especialmente de niños, ni de animales en los lugares donde se esté utilizando la máquina. Tome medidas para evitar que las personas no autorizadas lo utilicen.

La mayoría de las medidas de seguridad y avisos contenidos en este manual se refieren al uso de todos los pulverizadores de STIHL. Los distintos modelos pueden contar con piezas y controles diferentes. Vea la sección correspondiente de su manual de instrucciones para tener una descripción de los controles y la función de los componentes de su modelo.

El uso seguro de un pulverizador atañe a

1. el operador
2. el pulverizador
3. el uso del pulverizador
4. el manejo de los productos químicos que serán pulverizados.

## EL OPERADOR

### Condición física

Usted debe estar en buenas condiciones físicas y psíquicas y no encontrarse bajo la influencia de ninguna sustancia (drogas, alcohol, etc.) que le pueda restar visibilidad, destreza o juicio. No use este pulverizador cuando esté fatigado.

### ADVERTENCIA

Esté alerta. Si se cansa, tómese un descanso. El cansancio puede provocar una pérdida de concentración y del control. El uso de cualquier pulverizador puede ser fatigoso. Si usted padece de alguna dolencia que pueda ser agravada por la fatiga, consulte a su médico antes de utilizar este pulverizador.

### Vestimenta adecuada

### ADVERTENCIA

Para reducir la posibilidad de lesiones al trabajar con productos químicos, el operador debe usar la ropa protectora adecuada al llenar, usar y limpiar el pulverizador. Siempre siga todas las instrucciones del fabricante del producto

químico referentes a la protección adecuada de los ojos, la piel, la nariz y la boca. Pueden ser diferentes y más estrictas que las siguientes precauciones.

 **ADVERTENCIA**

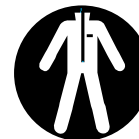


Para reducir el riesgo de lesionarse los ojos, siempre utilice gafas o anteojos protectores bien ajustados con protección lateral resistentes a impactos y que porten designaciones que indiquen que satisfacen la norma ANSI Z87 "+". Los usuarios que tengan gafas graduadas deberán emplear protección en los ojos que satisfagan estos requisitos y que incorporen la graduación prescrita en su diseño, o que puedan utilizarse por encima de las gafas graduadas sin perturbar ni las gafas graduadas ni las gafas protectoras. Repase la etiqueta del producto químico que se está rociando.

Cuando se aplican productos químicos venenosos, puede ser necesario que el operador utilice un respirador bien ajustado y aprobado por NIOSH/MSHA para usar con el producto químico en uso. Consulte la etiqueta del producto. La inhalación de productos químicos venenosos puede causar lesiones graves o la muerte.



Siempre use guantes de caucho resistentes a los productos químicos cuando maneje el pulverizador.



En el caso de algunos químicos se recomienda usar un mameluco impermeable o una delantal de trabajo impermeable. Repase la etiqueta del producto. Si está rociando de sobreabundancia o si el producto rociado puede llegar a la altura de su cabeza, utilice un sombrero de alas anchas, una capucha u otro método adecuado de cubrir la cabeza. No use pantalones cortos, sandalias o pies descalzos.



Utilice botas de caucho/resistentes a los productos químicos.

 **ADVERTENCIA**

Los pulverizadores también pueden usarse en lugares bajo techo que estén bien ventilados si el producto a ser pulverizado puede usarse para este propósito, y si al operador le es posible protegerse contra los efectos dañinos mediante el uso de protección adecuada en los ojos, la piel, la nariz y la boca. Los trabajos en estas condiciones pueden requerir precauciones especiales.

## EL PULVERIZADOR

Para las ilustraciones y definiciones de los componentes del pulverizador, vea el capítulo "Piezas principales y controles".

### ADVERTENCIA

Nunca modifique, de ninguna manera, este pulverizador. Utilice únicamente los accesorios y repuestos suministrados por STIHL o expresamente autorizados por STIHL para usarse con el modelo específico de STIHL.

Si la máquina experimenta cargas excesivas para las cuales no fue diseñada (por ejemplo, impactos severos o una caída), siempre asegúrese que esté en buenas condiciones antes de seguir con el trabajo. Inspeccione específicamente la integridad del conjunto de recipiente (ausencia de fugas) y asegúrese que los controles funcionen como es debido. No siga manejando este pulverizador si está dañado. En caso de dudas, pida que el concesionario de servicio de STIHL la revise.

### ADVERTENCIA

Asegúrese que la manguera está bien fijada y en buenas condiciones antes de presurizar el recipiente. Nunca intente presurizar la unidad por un método distinto al uso del módulo de bomba suministrado.

## MANEJO DE PRODUCTOS QUÍMICOS

### ADVERTENCIA

Al usarlos incorrectamente, los productos químicos pueden ser dañinos a las personas, los animales y el medio ambiente. Además, algunos productos químicos son cáusticos, corrosivos o venenosos y no deben usarse en el pulverizador.

Lea con cuidado las etiquetas en los envases de los productos químicos antes de usarlos. Los productos químicos se clasifican en categorías de toxicidad. Por ejemplo, para los pesticidas regulados por la EPA se usan palabras indicadoras que identifican la posibilidad de provocar una enfermedad. La palabra "Atención" se usa en los pesticidas con la menor posibilidad de ser peligrosos para los seres humanos. La palabra "Advertencia" identifica un producto más venenoso que los productos del grupo de "Atención". Los pesticidas con la palabra "Peligro" en la etiqueta son muy venenosos o irritantes. Deben usarse con sumo cuidado. Finalmente, los pesticidas que llevan etiquetas con las palabras "Peligro – Veneno" son solamente para uso restringido y normalmente deben usarse bajo la supervisión de un aplicador certificado. Asimismo, la EPA clasifica los herbicidas con las palabras indicadoras "Atención", "Advertencia" y "Peligro." Para cada categoría hay ciertas características de manejo especiales. Familiarícese con las características para la categoría que se está usando.

### ADVERTENCIA

Mezcle solamente los pesticidas y/o herbicidas compatibles. Las mezclas incorrectas pueden producir vapores tóxicos.

Al manejar y rociar los productos químicos, asegúrese de estar trabajando de acuerdo con los reglamentos y las directrices locales, estatales y federales de protección del medio ambiente. No rocíe en condiciones de mucho viento. Para ayudar a proteger el medio ambiente, utilice solamente la dosis recomendada – no aplique en exceso.

### ADVERTENCIA

No coma, beba ni fume cuando maneja o rocía productos químicos. Nunca sople con la boca las boquillas, válvulas, tuberías u otros componentes. Siempre maneje los productos químicos en un lugar bien ventilado y utilice la ropa protectora y el equipo de protección adecuados. No almacene ni transporte productos químicos con alimentos o medicinas y nunca vuelva a utilizar un contenedor de productos químicos para otro propósito.

No transfiera los materiales de rocío a otros contenedores, especialmente los usados para alimentos y/o bebidas.

### ADVERTENCIA

En caso de contacto inadvertido o la ingestión de productos químicos o si la ropa ha sido contaminada, detenga el trabajo y consulte inmediatamente las instrucciones del fabricante del producto químico. Si hay dudas acerca de qué

hacer, consulte con un centro de información sobre envenenamiento o un médico inmediatamente. Tenga a mano la etiqueta del producto para leer o mostrar a las personas de consulta.

Limpie inmediatamente todos los derrames de productos químicos. Deseche los residuos de acuerdo con las leyes y los reglamentos estatales o federales.

### **ADVERTENCIA**

Mantenga los productos químicos fuera del alcance de los niños, las personas no autorizadas y los animales. Cuando no están en uso, guarde los productos químicos en un lugar seguro. Siga las recomendaciones del fabricante acerca del almacenamiento apropiado.

## **EL USO DEL PULVERIZADOR**

### **Transporte del pulverizador**

Vacíe el recipiente cuando transporte el pulverizador en un vehículo; sujételo firmemente para impedir los daños.

### **Llenado del recipiente**

Antes de usar el pulverizador con productos químicos, llénelo con agua limpia para asegurarse que está correctamente armado; presurícelo y practique la pulverización. Además, en este momento busque fugas. Cuando está bien familiarizado con el funcionamiento del pulverizador, siga los procedimientos de trabajo normales.

Llene el pulverizador en lugares al aire libre bien ventilados.

### **ADVERTENCIA**

No utilice:

- materiales inflamables en el pulverizador; los mismos pueden explotar y causar lesiones graves o mortales;
- materiales cáusticos o corrosivos en el pulverizador, los mismos pueden dañar el pulverizador y causar lesiones graves o mortales;
- líquidos a una temperatura sobre 30°C (86°F) para evitar quemaduras y daños de la máquina. Nunca deje el pulverizador presurizado a pleno sol ni cerca de una fuente de calor.

Para llenar el pulverizador, apóyelo en una superficie nivelada. Para reducir el riesgo de contaminar el entorno, evite llenar el recipiente excesivamente con la solución química.

Si se llena el envase con una manguera conectada a un tubo de agua, asegúrese de que el extremo de la manguera no se encuentre sumergido en la solución para evitar el riesgo de que los productos químicos sean aspirados hacia el suministro de agua, en caso de producirse un vacío repentino.

Calcule la cantidad correcta de solución química que se necesitará, de modo que se la use toda en una sola aplicación, sin dejar solución en el recipiente.

### **ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de lesiones personales y/o daños a la propiedad causadas por soluciones muy fuertes,

asegúrese que los productos químicos que deben diluirse tengan el nivel de dilución apropiado. Al llenarlo a la marca de nivel máximo, el tanque contiene aprox. 5 l (1,32 gal). Vea "Especificaciones" para determinar la capacidad precisa.

### **ADVERTENCIA**

Compruebe que no existen fugas mientras llena el tanque y durante el funcionamiento de la máquina. Un escape del recipiente o de un adaptador suelto puede penetrar la ropa y quedar en contacto con su piel.

### **Antes de pulverizar**

### **ADVERTENCIA**

Siempre inspeccione el pulverizador antes y después de cada uso. Para reducir el riesgo de escapes y de contacto entre los productos químicos y la piel, asegúrese que la tapa y todas las conexiones están apretadas y asegúrese que la manguera está bien fijada y en buenas condiciones antes de presurizar el recipiente.

### **ADVERTENCIA**

Nunca use un pulverizador que esté dañado o mal cuidado.

### **ADVERTENCIA**

Su pulverizador es una máquina que debe ser manejada por solamente una persona. No deje que otras personas estén en el lugar de trabajo.



## Durante el funcionamiento

### Sujeción y control del pulverizador



Colóquese la correa sobre el hombro izquierdo, de manera que la máquina penda hacia su costado. Para asegurar que sea posible despojarse de la máquina con rapidez en caso de emergencia, no se coloque la correa cruzando el pecho.

Sostenga y maneje el pulverizador colocando la mano derecha en la pistola rociadora y la mano izquierda en la manija de la bomba.

#### **! ADVERTENCIA**

Ajuste el arnés de transporte de modo correspondiente a su estatura antes de empezar a trabajar.

Para mantener el recipiente en posición vertical y reducir el riesgo de derrames, no se doble por la cintura. Dóblese

solamente por los rodillos y apóyese según se requiera para mantener un buen equilibrio.

Recuerde que un pulverizador lleno de líquido tiene un peso significativo. Tenga cuidado al doblarse, inclinarse o caminar.

Camine lentamente mientras trabaja – observe la boquilla en todo momento – no camine hacia atrás – **riesgo de tropezarse.**

#### **! ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de lesiones causadas por la pérdida del control, nunca trabaje sobre una escalera, un árbol o cualquier otra superficie de soporte poco seguro.

### Condiciones de trabajo

Utilice su pulverizador de mochila solamente en lugares al aire libre bien ventilados. Manéjela solamente en condiciones de buena visibilidad y a la luz del día. Trabaje con mucho cuidado.

#### **! ADVERTENCIA**

La inhalación de ciertos productos químicos puede provocar reacciones alérgicas o asmáticas en las personas sensibles.

La inhalación prolongada o repetida de ciertos productos químicos puede causar enfermedades como trastornos respiratorios, cáncer, defectos de nacimiento u otro daño a los órganos reproductores. Controle el rocío químico en su fuente, siempre que sea posible. Utilice buenas prácticas de trabajo, tales como trabajar de manera que el viento o el proceso de aplicación dirija el rocío

en sentido opuesto al operador. Observe las recomendaciones emitidas por EPA/OSHA/NIOSH y las asociaciones de trabajo y los sindicatos con respecto al uso correcto. Cuando sea imposible evitar la inhalación del producto químico rociado, el operador y las personas que se encuentren en la cercanía siempre deberán usar un respirador aprobado por NIOSH/MSHA para el tipo de producto químico presente en el lugar. Consulte la etiqueta del producto químico que se está aplicando.

#### **! ADVERTENCIA**

Si usted desconoce los riesgos relacionados con el producto químico específico en cuestión, lea la etiqueta del producto y/o la hoja de datos de seguridad del material para la sustancia y/o consulte con el fabricante/proveedor del material. También puede consultar con su empleador, los organismos gubernamentales, tales como EPA, OSHA y NIOSH, y otras fuentes de conocimientos acerca de materiales peligrosos. El estado de California y algunas otras autoridades han publicado varias listas de sustancias carcinógenas, de toxicidad reproductora, etc.

### Instrucciones de manejo

#### **! ADVERTENCIA**

Nunca rocíe hacia las personas, animales u objetos que pueden sufrir lesiones o daños debido al efecto de la fórmula rociada.



Preste atención a la dirección del viento, es decir, nunca trabaje contra el viento. Al pulverizar, póngase en una posición tal que el viento aleje el chorro rociado de usted y de las demás personas.

Mantenga alejados a los niños y los animales de las zonas recién rociadas. Después del uso de ciertos productos químicos, especialmente los pesticidas agrícolas, hay que colocar un aviso en la zona tratada acerca de la vigencia de un "período de restricción de entrada" (REI). Vea la etiqueta del producto y consulte los demás reglamentos gubernamentales acerca del caso.

### PELIGRO



Su pulverizador no está aislado contra las sacudidas eléctricas. Para reducir el riesgo de electrocución, nunca utilice este pulverizador cerca de alambres o cables (de alimentación, etc.) que puedan tener corriente eléctrica. No rocíe las instalaciones eléctricas ni cerca de las mismas.

### Después de completar el trabajo

Siempre alivie la presión del recipiente luego de terminar los trabajos. Para liberar la presión, tire del émbolo del manómetro completamente hacia arriba no salga aire ni líquido. Desenrosque la bomba del recipiente lentamente para asegurar que toda la presión haya sido liberada del recipiente. Evite respirar el vapor liberado.

Siempre lávese detenidamente con jabón y agua después de rociar o manejar productos químicos. Dúchese inmediatamente y lave toda ropa protectora por separado de otros artículos. Siga las demás recomendaciones del fabricante del producto químico.

Siempre limpie el polvo y la tierra del pulverizador.

### ADVERTENCIA

Vacíe, enjuague y limpie el recipiente y el conjunto pulverizador después de haberlo usado. Esto ayuda a evitar la cristalización de la solución, que puede resultar en bloqueos y daños químicos de la unidad. Además, los residuos de productos químicos pueden tener efectos no deseados durante trabajos subsecuentes de pulverización con un tipo de químicos diferente (por ejemplo, los residuos de un herbicida pueden dañar o matar a plantas a las que se está aplicando un pesticida).

El agua de enjuague debe desecharse de acuerdo con los reglamentos del caso. Siga las precauciones del fabricante del producto químico.

No guarde el pulverizador bajo presión ni con una solución en el recipiente.

### Mantenimiento, reparación y almacenamiento

### ADVERTENCIA

Utilice solamente las piezas de repuesto idénticas de STIHL para el mantenimiento y la reparación. El uso

de piezas no originales de STIHL puede causar lesiones personales o daños a la propiedad.

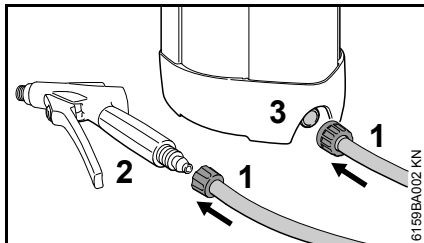
Siga precisamente las instrucciones de mantenimiento y reparación dadas en la sección correspondiente del manual de instrucciones. Consulte la tabla de mantenimiento en este manual.

### ADVERTENCIA

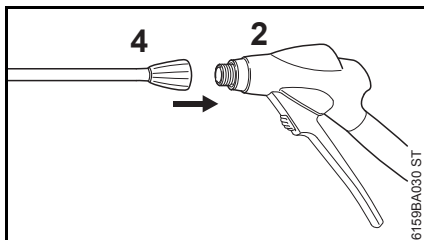
Siempre libere la presión del tanque antes de limpiar o dar servicio al pulverizador.

No intente hacer ningún trabajo de mantenimiento o reparación que no esté descrito en su manual de instrucciones. Este tipo de trabajo debe ser realizado únicamente por el concesionario de servicio de STIHL.

## Armado de la máquina



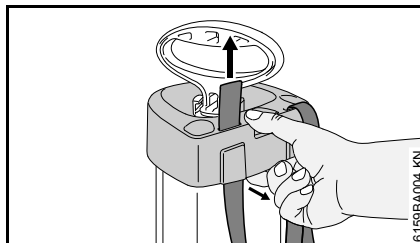
- Conecte la manguera (1) a la pistola rociadora (2).
- Conecte la manguera (1) al recipiente de solución (3).



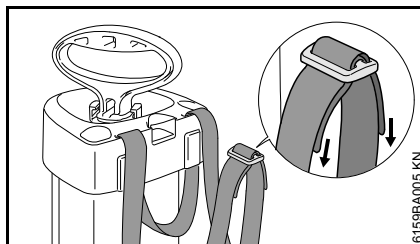
- Conecte la varilla (4) a la pistola rociadora (2).

### Correa para hombro

- Quítele la hebilla a la correa para el hombro.



- Mueva la caja hacia fuera y pase la correa a través de las aberturas, por la parte inferior.



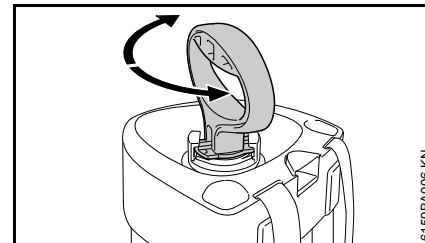
- Pase los cabos de la correa a través de la hebilla.

## Elementos funcionales

Familiarícese con el funcionamiento de los controles antes de usar el pulverizador por primera vez.

### Bomba

#### Traba de la manija de bomba

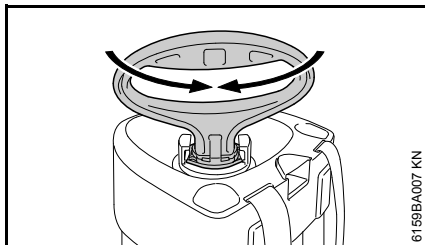


- Empuje la manija de bomba hacia abajo y gírela hasta que se enganche.

Trabe la manija de bomba:

- durante el uso
- cuando se enrosca la bomba en el recipiente – gire en sentido horario
- para desenroscar la bomba del recipiente – gire en sentido contrahorario

## Soltado de la manija de bomba



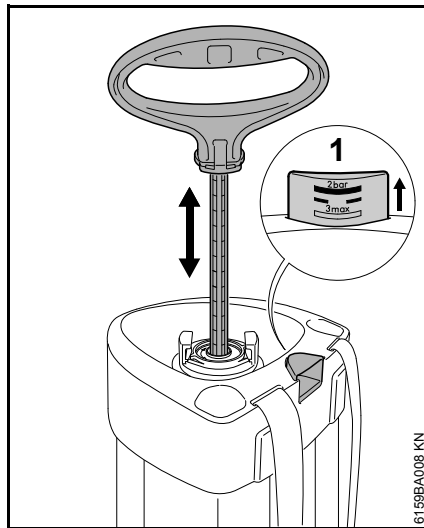
- Gire la manija de bomba aproximadamente un cuarto de vuelta hasta que se desenganche y sea posible moverla hacia arriba y abajo libremente.

Suelte la manija de bomba:

- para presurizar el recipiente de solución

## Recipiente de solución

### Presurización del recipiente de solución



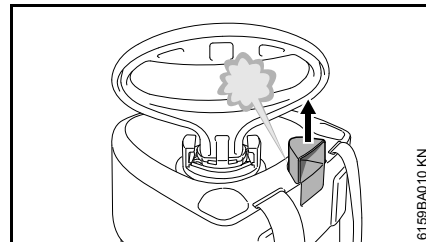
- Mueva la manija de bomba hacia arriba y abajo varias veces – la presión en el recipiente aumenta.

La escala del manómetro (1) de émbolo indica la presión en el recipiente.

Cuanto mayor sea la presión en el recipiente, tanto más se elevará el manómetro – la presión máxima de funcionamiento es 3 bar.

Si se excede la presión máxima de trabajo, la válvula de alivio del manómetro de émbolo libera el exceso de presión.

## Alivio de presión del recipiente de solución



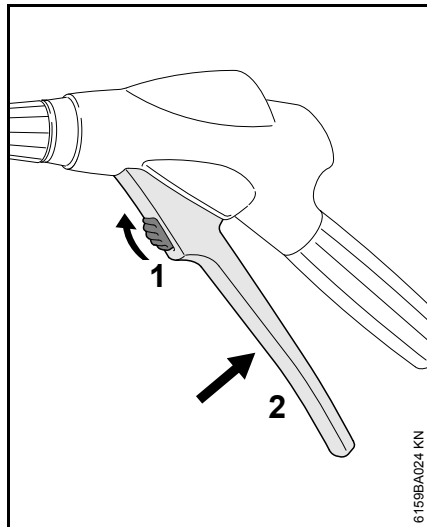
- Tire del manómetro de émbolo completamente hacia arriba – esto alivia la presión – y espere hasta que el envase esté completamente sin presión.

Es necesario aliviar la presión:

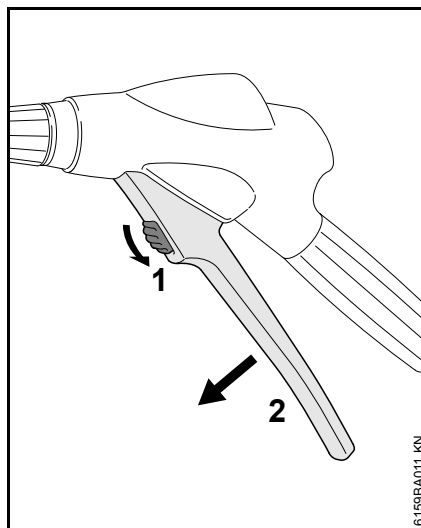
- antes de llenar el recipiente
- después de pulverizar
- para vaciar y limpiar el recipiente
- antes de efectuar trabajos de mantenimiento

## Pistola rociadora

### Desbloqueo / bloqueo de pistola rociadora



- Empuje la palanca de bloqueo (1) hacia arriba – el gatillo (2) se desbloquea y puede usarse.



- Empuje la palanca de bloqueo (1) hacia abajo – el gatillo (2) se bloquea para reducir el riesgo del accionamiento por accidente.

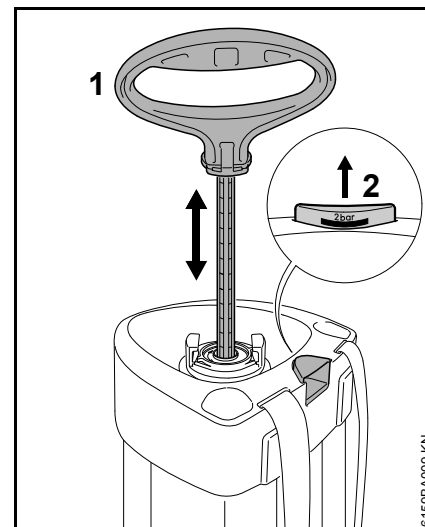
## Preparación de la máquina para el uso

### Inspección visual

No use la máquina si alguno de sus componentes está dañado. Es particularmente importante revisar el tanque y la conexión de la manguera en busca de fugas.

### Búsqueda de fugas

Efectúe la prueba con el tanque vacío.



- Presurice el tanque – mueva la manija de bomba (1) destrabada hacia arriba y abajo varias veces hasta que el manómetro (2) indique una presión de 2 bar (29 lb/pulg<sup>2</sup>).

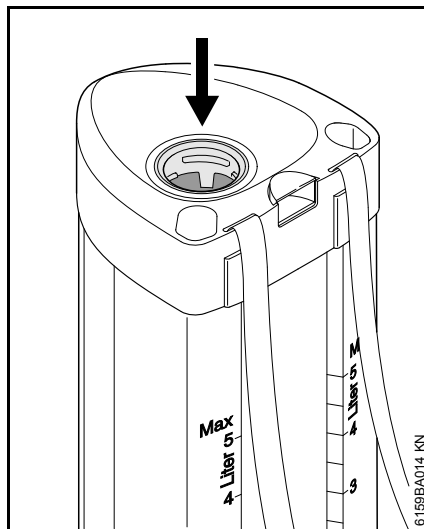
La presión en el tanque no deberá disminuir en más de 0,5 bar (7,25 lb/pulg<sup>2</sup>) en los 30 minutos siguientes.

- Oprima el gatillo de la pistola – la presión deberá escapar.
- Suelte el gatillo de la pistola – la presión no deberá escapar.
- Tire del manómetro de émbolo hacia fuera – se deberá escuchar el escape de la presión.
- Alivie la presión del tanque completamente.

## Llenado del recipiente

El tanque no deberá estar bajo presión.

- Desenrosque la bomba del tanque.
- Apoye el tanque de modo seguro en una superficie nivelada.



- Vierta una solución debidamente mezclada a través de la abertura (flecha) – no exceda la capacidad máxima (vea la marca "Max" en la escala graduada).
- Enrosque la bomba en el tanque.

## Pulverización

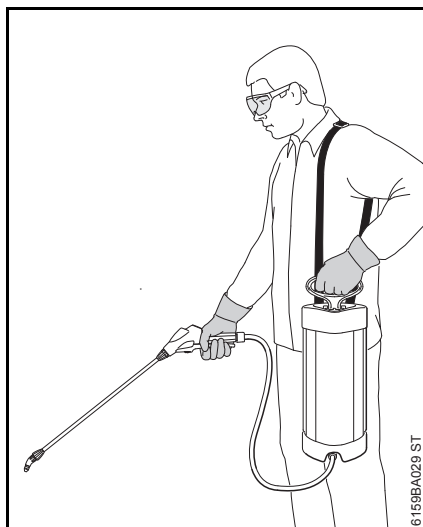
### Inspección visual

No use la máquina si alguno de sus componentes está dañado. Es particularmente importante revisar el recipiente de solución y las conexiones de las mangueras en busca de fugas.

### Pulverización

- Acumule presión – mueva la manija hacia arriba y abajo varias veces hasta que el manómetro de émbolo indique la presión de trabajo que se requiere – consulte el tema "Presiones/caudales de pulverización" más adelante.
- Trabe la manija de bomba.

Presiones de trabajo / Caudales de pulverización – Consulte "Especificaciones".



- Colóquese la correa sobre el hombro izquierdo, de manera que la máquina penda hacia su costado.
- Accione la pistola y siempre preste atención a la presión de trabajo óptima durante la pulverización.
- Si la presión de trabajo disminuye por más de 0,5 bar (7,25 lb/pulg<sup>2</sup>), restáurela por medio de accionar la palanca de bombeo.

## Después de pulverizar

- Alivie la presión del tanque completamente.
- Desenrosque la bomba del tanque.
- Vacíe el tanque en un lugar con buena ventilación – recoja la solución sobrante en un recipiente adecuado.

Deseche los residuos de solución de acuerdo con los requerimientos para la protección ambiental – siga las instrucciones del fabricante del producto químico.

- Enjuague el tanque con agua limpia.
- Llene el tanque con agua limpia, bombee y rocíe hasta que el tanque quede vacío y completamente libre de presión.
- Limpie toda la máquina con un trapo húmedo.

## Almacenamiento de la máquina

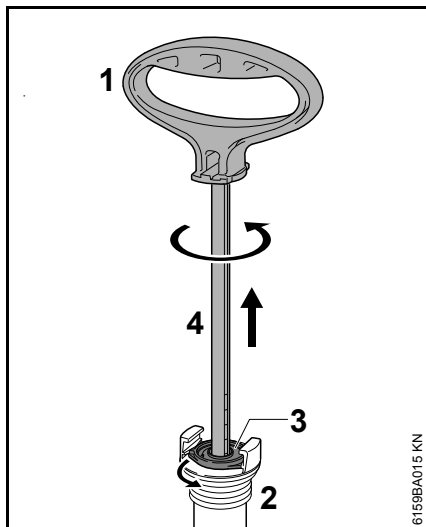
- Mantenga el tanque y la bomba aparte para secarlos y guardarlos.
- Seque la máquina y guárdela en un lugar protegido contra la luz solar directa y contra la congelación.

## Inspección y mantenimiento por el usuario

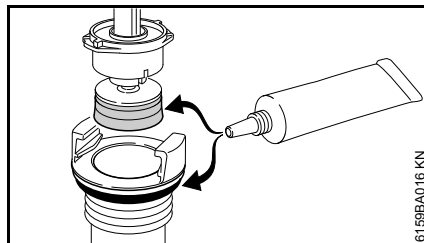
### Bomba

#### Retiro

- Desenrosque la bomba del recipiente.
- Sujete la bomba firmemente por el cuerpo del cilindro y destrabe la manija.

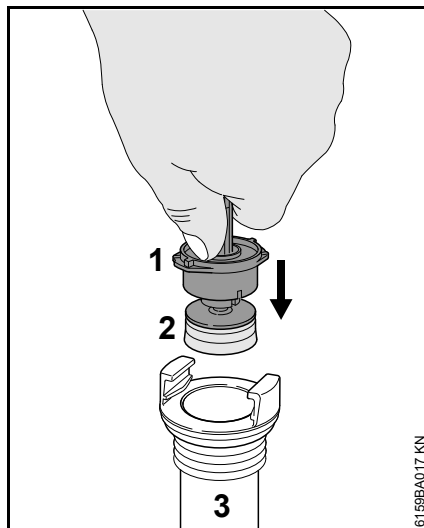


- Tire de la manija (1) para sacarla del cuerpo (2) del cilindro hasta llegar al tope.
- Tire de la manija y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el prensaestopa (3) se suelte del cuerpo del cilindro.
- Saque el vástago del émbolo (4) del cuerpo del cilindro.

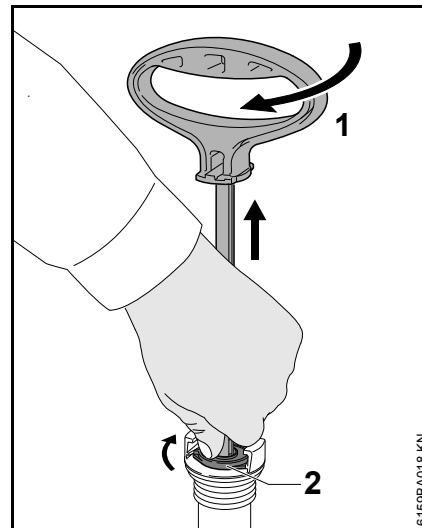


- Lubrique el sello acopado del émbolo y el anillo tórico con grasa para productos alimenticios.

#### Instalación

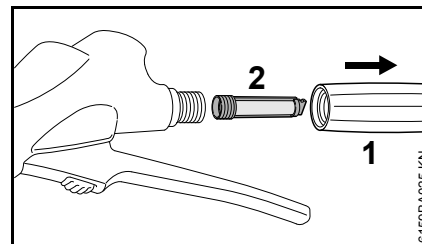


- Empuje el prensaestopa (1) y el sello acopado (2) para meterlos al cuerpo del cilindro (3).
- Sujete el prensaestopa (1) con el pulgar para que no se mueva y métalo en el cuerpo del cilindro.



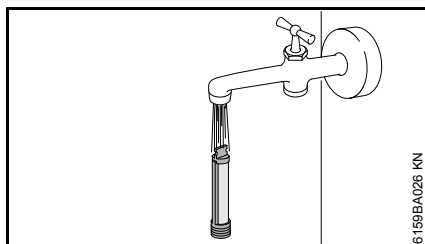
- Tire de la manija de bomba (1) hacia arriba hasta que tope.
- Gire la manija (1) en sentido horario hasta que el prensaestopa (2) se enganche en el cuerpo del cilindro.
- Empuje la manija (1) hacia abajo y trábela en esa posición.
- Enrosque la bomba en el recipiente.

#### Limpeza del filtro



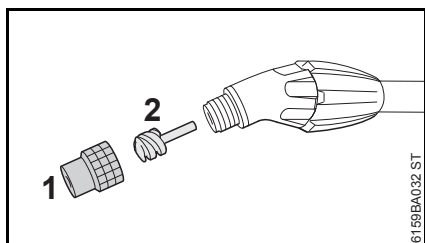
- Desenrosque la palanca (1) de la pistola rociadora y retire el filtro (2).



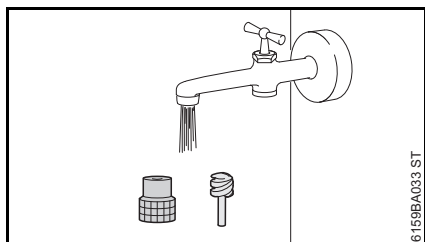


- Enjuague el filtro con agua corriente.

### Limpieza de la boquilla



- Desenrosque la boquilla cónica hueca (1) con el inserto de espiral (2) de la varilla

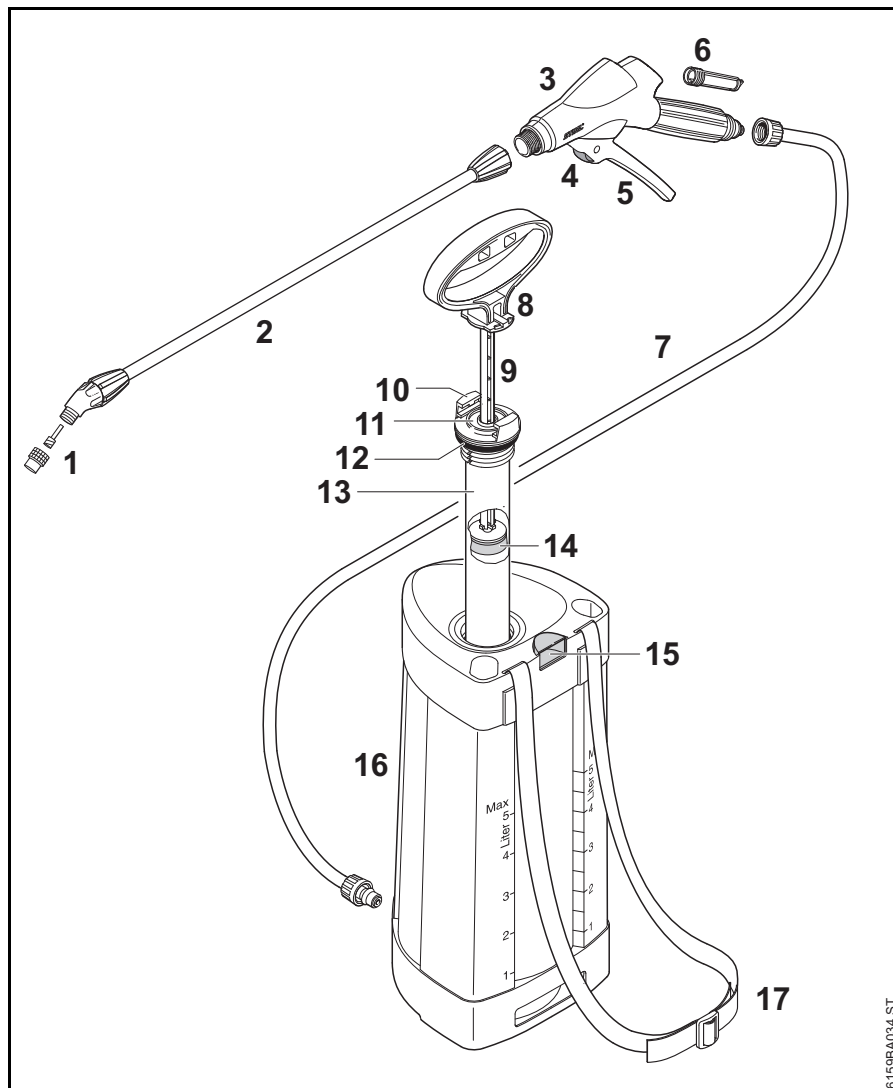


- Enjuague todas las piezas con agua corriente y luego vuévalas a armar.

## Información para mantenimiento

Los intervalos que se indican a continuación corresponden únicamente a condiciones normales de funcionamiento. Si su jornada de trabajo diaria es más larga, acorte los intervalos especificados de modo correspondiente.		antes de comenzar el trabajo	después de completar el trabajo o diariamente	semanalmente	mensualmente	cada 12 meses	si hay problemas	si presenta daños	según se requiera	después de llenarlo 50 veces
Máquina completa	Inspección visual (condición general, fugas)	X								
	Limpiar		X							
Tanque, sistema de mangueras, varilla	Vaciar		X							
	Limpiar		X							
Boquilla	Limpiar		X				X			
Filtro	Limpiar					X	X			X
Sello acopado de émbolo	Lubricar con grasa					X	X			X
Anillo tórico	Lubricar con grasa					X				X
Etiquetas de seguridad	Reemplazar							X		

## Componentes importantes



- 1 Boquilla de latón
- 2 Varilla rociadora
- 3 Pistola rociadora
- 4 Palanca de bloqueo
- 5 Gatillo
- 6 Filtro
- 7 Manguera
- 8 Manija de bomba
- 9 Vástago de émbolo
- 10 Pestillo en cilindro de bomba
- 11 Prensaestopa
- 12 Anillo tórico
- 13 Cilindro de bomba
- 14 Sello acopado de émbolo
- 15 Manómetro de émbolo / Válvula de alivio
- 16 Recipiente
- 17 Correa para hombro

### Definiciones

1. **Boquilla de latón**  
Atomiza la solución.
2. **Varilla rociadora.**  
Alimenta la solución a la boquilla.
3. **Pistola rociadora.**  
Para sujetar y accionar la varilla rociadora.
4. **Palanca de bloqueo.**  
Bloquea el gatillo para reducir el riesgo de accionarlo por accidente.
5. **Gatillo.**  
Abre y cierra la válvula. Inicia y para el chorro.

6159BA034 ST

6. **Filtro en la pistola rociadora.**  
Ayuda a evitar que las impurezas entren a la boquilla y bloqueen la misma.
7. **Manguera.**  
Alimenta la solución del recipiente a la pistola rociadora.
8. **Manija de bomba.**  
Bombee la manija para producir la presión de pulverización.
9. **Vástago de émbolo.**  
Conecta el émbolo con la manija de bomba.
10. **Pestillo en cilindro de bomba.**  
Sirve para trabar la manija de bomba.
11. **Prensaestopa.**  
Guía a la varilla del émbolo en el cilindro de la bomba.
12. **Anillo tórico.**  
Sella el recipiente.
13. **Cilindro de bomba.**  
Aloja el émbolo que genera la presión.
14. **Sello acopado de émbolo.**  
Sella el émbolo de la bomba.
15. **Manómetro de émbolo / Válvula de alivio.**  
El manómetro de émbolo indica la presión del recipiente. La válvula de alivio permite la descarga de la presión excesiva del recipiente.
16. **Recipiente.**  
Contiene la solución.
17. **Correa para el hombro.**  
Para portar el pulverizador.

## Especificaciones

### Datos hidráulicos

---

Presión de pulverización máx.:	3 bar (43,50 lb/pulg <sup>2</sup> )
Caudal máximo:	1,0 l/min (61,02 pulg <sup>3</sup> /min)
Capacidad de solución máx.:	5 l (1,32 gal EE.UU.)
Capacidad total:	6,4 l (1,69 gal EE.UU.)
Temperatura de funcionamiento máx.:	30°C (86°F)
Solución residual en recipiente:	<0,04 l (1,4 oz fl)
Fuerza de contragolpe:	<5 N (1,12 lbf)

### Peso

---

Peso seco:	1,3 kg (2,9 lb)
------------	-----------------

## Localización de averías


Antes de iniciar trabajos de mantenimiento, ponga la máquina en marcha hasta que no se encuentre bajo presión - si no se libera la presión, el producto químico podría escapar inesperadamente cuando se interviene en el sistema de la manguera y la bomba.

Después del mantenimiento, efectúe una prueba con agua limpia.

Condición	Causa	Solución
La acción de bombeo no produce presión	La bomba no ha sido debidamente apretada.	Bloquee la manija de la bomba y apriete la bomba.
	Avería de anillo tórico de la bomba	Instale un anillo tórico nuevo
	Avería del sello acopado de émbolo	Instale un sello acopado nuevo en el émbolo
Se emite un chorro solamente – no hay pulverización	En la boquilla hace falta el inserto de espiral	Coloque el inserto de espiral en la boquilla
La boquilla no rocía – la presión en el tanque es correcta	Obstrucción en boquilla/inserto de espiral y/o filtro	Limpie la boquilla/inserto de espiral y/o el filtro
El líquido ingresa a la bomba	Disco de válvula sucio o averiado	Limpie o reemplace el disco de válvula
El manómetro de émbolo indica presión nula en el tanque; la válvula de alivio se acciona prematuramente	Avería del manómetro de émbolo	Reemplace la unidad

## Información de reparación

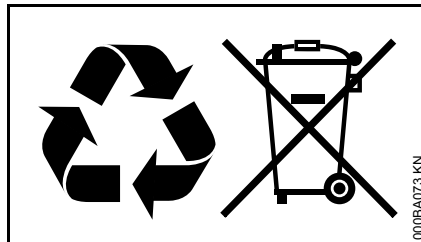
Los usuarios de esta máquina deben efectuar únicamente los trabajos de mantenimiento descritos en este manual. STIHL recomienda que un concesionario de servicio STIHL efectúe los demás trabajos de reparación utilizando piezas de repuesto genuinas de STIHL.

Es posible identificar las piezas originales de STIHL por el número de pieza STIHL, el logotipo de **STIHL** y, en ciertos casos, el símbolo  de piezas STIHL. En las piezas pequeñas el símbolo puede aparecer solo.

**Para reparar algún componente del sistema de control de emisiones de aire, consulte la garantía de sistemas de emisiones dada en este manual.**

## Desecho

Respete todas las leyes y los reglamentos sobre eliminación de desechos que correspondan a su país.



No se debe botar los aparatos STIHL en el basurero. Lleve el producto, los accesorios y el embalaje a un vertedero autorizado para reciclarlos y contribuir al cuidado del medio ambiente.

Comuníquese con un concesionario de servicio de STIHL para obtener la información más actualizada sobre la eliminación de desechos.

## Marcas comerciales

### Marcas registradas de STIHL

STIHL®

**STIHL**®



La combinación de colores anaranjado-gris (Números de registro EE.UU. 2,821,860; 3,010,057, 3,010,058, 3,400,477; y 3,400,476)



AutoCut®

FARM BOSS®

iCademy®

MAGNUM®

MasterWrench Service®

MotoMix®

OILOMATIC®

ROCK BOSS®  
STIHL Cutquik®  
STIHL DUROMATIC®  
STIHL Quickstop®  
STIHL ROLLOMATIC®  
STIHL WOOD BOSS®  
TIMBERSPORTS®  
WOOD BOSS®  
YARD BOSS®

**Algunos de las marcas comerciales de  
STIHL por ley común**

---



4-MIX™  
BioPlus™  
Easy2Start™  
EasySpool™  
ElastoStart™  
Ematic™  
FixCut™  
IntelliCarb™  
Master Control Lever™  
Micro™  
Pro Mark™  
Quiet Line™  
STIHL M-Tronic™  
SG 31

STIHL OUTFITTERS™  
STIHL PICCO™  
STIHL PolyCut™  
STIHL PowerSweep™  
STIHL Precision Series™  
STIHL RAPID™  
STIHL SuperCut™  
TapAction™  
TrimCut™

Esta lista de marcas comerciales está  
sujeta a cambios.

Queda terminantemente prohibido todo  
uso de estas marcas comerciales sin el  
consentimiento expreso por escrito de  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG,  
Waiblingen.

## Direcciones

**STIHL Inc.**  
536 Viking Drive  
P.O. Box 2015  
Virginia Beach, VA  
23452-2015



 **WARNING**

This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

 **ADVERTENCIA**

Este producto contiene sustancias químicas consideradas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0458-595-8621-A

englisch / spanisch USA



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-595-8621-A